



INSTITUT FÜR  
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,  
Handwerks- und Land-  
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE  
DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio,  
industria, artigianato  
e agricoltura di Bolzano

An die  
Mitglieder des Verwaltungsrates  
des Institutes für Wirtschaftsförderung

R/ZB/

Bozen, 13.10.2014

## ERSTE ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014 BEGLEITBERICHT DES PRÄSIDENTEN

Werte Verwaltungsräte,

der vom Verwaltungsrat am 23. Oktober 2013 genehmigte Voranschlag 2014 des Institutes bedarf einiger Anpassungen, welche wie folgt zusammengefasst werden können:

- durch erfolgte Einsparungen in verschiedenen Bereichen kann eine Reduzierung der Kosten für das institutseigene Personal vorgesehen werden;
- aufgrund der Erfahrungswerte des Vorjahres können die geplanten Kosten für das abgestellte Personal der Handelskammer reduziert werden;
- in Zusammenhang mit der Verschiebung einiger geplanter Initiativen auf das Jahr 2015 sowie erfolgten Sparmaßnahmen ist eine Kürzung der Ausgaben für Projekte und Initiativen, insbesondere in den Bereichen WIFI-Weiterbildung und WIFO – Wirtschaftsforschung, möglich;
- die indirekte Landesfinanzierung (LG Nr. 7/2000), welche das Institut über die Handelskammer erhält, wird unter *Punkt 6) Handelskammerbeitrag* anstatt unter *Punkt 4a) Beiträge der Autonomen Provinz Bozen* der ordentlichen Erträge angeführt;
- die Landesfinanzierung im Sinne des LG Nr. 7/2000 wurde für die Bereiche WIFO – Wirtschaftsforschung und WIFI-Weiterbildung sowie für die Schaltung einer Informationskampagne zu Südtiroler Wirtschaftsthemen gekürzt;
- die Erträge aus der Verrechnung von Kondominiumspesen an die Mieter des neuen Sitzes werden unter *Punkt 2) Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen* anstatt unter *Punkt 1) Einkünfte aus Dienstleistungen* der ordentlichen Erträge angeführt;

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 687/88/89  
Fax 0471 945 515  
wifi-admin@handelskammer.bz.it  
Steuer-Nr./MwSt.-Nr. 01716880214  
VWV-Nummer 201431

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 687/88/89  
fax 0471 945 515  
wifi-admin@camcom.bz.it  
cod. fiscale e part. IVA 01716880214  
Numero REA 201431



INSTITUT FÜR  
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,  
Handwerks- und Land-  
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE  
DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio,  
industria, artigianato  
e agricoltura di Bolzano

- die Ausgaben für den Reinigungsdienst der Büroräumlichkeiten werden unter dem Kapitel *Allgemeine Verwaltung* anstatt unter dem Kapitel *Verwaltung Neubau* angeführt;
- der Saldo der Kostenstellen zum 30.09.2014 – sowohl für die Einnahmen, als auch für die Ausgaben – ermöglicht eine präzisere Planung des voraussichtlichen Abschlusses 2014 für jeden Bereich;
- in Zusammenhang mit dem Ausgleich bei der Verrechnung der Betriebskosten und der Kosten für das abgestellte Personal vorhergehender Geschäftsjahre von Seiten der Handelskammer Bozen wurden einige außerordentliche Einnahmen erzielt;
- weitere außerordentliche Einnahmen wurden in Zusammenhang mit Landesbeiträgen 2013, welche zum Teil höher ausgefallen sind, als bei der Erstellung der Jahresabschlussrechnung 2013 angenommen, erzielt.

Die erzielten Einsparungen und außerordentlichen Einnahmen ermöglichen eine entsprechende Reduzierung des Handelskammerbeitrages 2014.

Dies vorausgeschickt ersuche ich die werten Verwaltungsräte, die erste Änderung des Voranschlages des Institutes für Wirtschaftsförderung für das Geschäftsjahr 2014, gemäß der in den beigefügten Übersichten angeführten Beträge, zu genehmigen.

On. Dr. Michl Ebner  
Präsident

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		Gesamtbeträge			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen	2.201.328	2.420.000	-210.500	2.209.500
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen	333.542	0	614.000	614.000
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU	47.436			
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen	380.549	1.051.000	-676.000	375.000
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften	26.944			
5)	Sonstige Beiträge	11.458		10.000	10.000
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)	629.000		577.500	577.500
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	3.678.000	4.354.000	-735.000	3.619.000
<b>Summe (A)</b>		<b>7.308.258</b>	<b>7.825.000</b>	<b>-420.000</b>	<b>7.405.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe	29.318	40.000	-10.000	30.000
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer	1.613.770	1.835.000	-75.000	1.760.000
7b)	Eigenes Personal	783.036	840.000	-65.000	775.000
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)	91.234	84.000	-24.000	60.000
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)	961.629	895.000	-19.000	876.000
9)	Abschreibungen und Rückstellungen	1.630.244	1.596.000	26.000	1.622.000
<b>Summe (B)</b>		<b>5.109.231</b>	<b>5.290.000</b>	<b>-167.000</b>	<b>5.123.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen	2.029.761	2.535.000	-253.000	2.282.000
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>7.138.992</b>	<b>7.825.000</b>	<b>-420.000</b>	<b>7.405.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>169.266</b>			

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		WIFO - Institut für Wirtschaftsforschung			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen	7.485	15.000		15.000
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen				
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU				
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen		245.000	-245.000	0
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften				
5)	Sonstige Beiträge				
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)	195.000		220.000	220.000
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	1.250.000	1.295.000	-125.000	1.170.000
<b>Summe (A)</b>		<b>1.452.485</b>	<b>1.555.000</b>	<b>-150.000</b>	<b>1.405.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe				
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer	696.855	650.000	-55.000	595.000
7b)	Eigenes Personal	244.021	335.000	-10.000	325.000
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)				
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)				
9)	Abschreibungen und Rückstellungen				
<b>Summe (B)</b>		<b>940.876</b>	<b>985.000</b>	<b>-65.000</b>	<b>920.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen	495.197	570.000	-85.000	485.000
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>1.436.074</b>	<b>1.555.000</b>	<b>-150.000</b>	<b>1.405.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>16.412</b>			

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		WIFI - Weiterbildung			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen	450.027	462.000	-15.000	447.000
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen				
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU				
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen	13.932	366.000	-338.000	28.000
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften				
5)	Sonstige Beiträge				
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)	274.000		300.000	300.000
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	338.000	519.000	-128.000	391.000
<b>Summe (A)</b>		<b>1.075.959</b>	<b>1.347.000</b>	<b>-181.000</b>	<b>1.166.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe				
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer	375.935	460.000	-35.000	425.000
7b)	Eigenes Personal	48.173	45.000		45.000
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)				
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)				
9)	Abschreibungen und Rückstellungen				
<b>Summe (B)</b>		<b>424.108</b>	<b>505.000</b>	<b>-35.000</b>	<b>470.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen	560.530	842.000	-146.000	696.000
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>984.638</b>	<b>1.347.000</b>	<b>-181.000</b>	<b>1.166.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>91.322</b>			

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		Innovation und Unternehmensentwicklung			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen	135.876	103.000	19.500	122.500
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen	67.520		127.000	127.000
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU	47.436			
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen	366.616	390.000	-43.000	347.000
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften	26.944			
5)	Sonstige Beiträge	2.000			
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)	60.000		57.500	57.500
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	230.000	377.000	-183.000	194.000
<b>Summe (A)</b>		<b>936.392</b>	<b>870.000</b>	<b>-22.000</b>	<b>848.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe				
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer	201.721	250.000	15.000	265.000
7b)	Eigenes Personal	174.636	100.000	-15.000	85.000
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)				
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)				
9)	Abschreibungen und Rückstellungen				
<b>Summe (B)</b>		<b>376.358</b>	<b>350.000</b>	<b>0</b>	<b>350.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen	495.966	520.000	-22.000	498.000
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>872.323</b>	<b>870.000</b>	<b>-22.000</b>	<b>848.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>64.069</b>			

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		Schiedsgericht			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen	195.163	210.000		210.000
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen				
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU				
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen				
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften				
5)	Sonstige Beiträge				
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)				
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	125.000	80.000	-40.000	40.000
<b>Summe (A)</b>		<b>320.163</b>	<b>290.000</b>	<b>-40.000</b>	<b>250.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe				
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer	45.846	50.000		50.000
7b)	Eigenes Personal	81.396	40.000	-40.000	0
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)				
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)				
9)	Abschreibungen und Rückstellungen				
<b>Summe (B)</b>		<b>127.242</b>	<b>90.000</b>	<b>-40.000</b>	<b>50.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen	186.129	200.000		200.000
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>313.370</b>	<b>290.000</b>	<b>-40.000</b>	<b>250.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>6.793</b>			

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		Kommunikation			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen	50.000	50.000		50.000
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen				
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU				
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen				
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften				
5)	Sonstige Beiträge				
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)				
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	265.000	275.000	35.000	310.000
<b>Summe (A)</b>		<b>315.000</b>	<b>325.000</b>	<b>35.000</b>	<b>360.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe				
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer	22.923	25.000		25.000
7b)	Eigenes Personal	124.190	100.000	35.000	135.000
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)				
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)				
9)	Abschreibungen und Rückstellungen				
<b>Summe (B)</b>		<b>147.113</b>	<b>125.000</b>	<b>35.000</b>	<b>160.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen	176.373	200.000		200.000
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>323.486</b>	<b>325.000</b>	<b>35.000</b>	<b>360.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>-8.486</b>			



**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		Sonstige Initiativen			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen				
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen				
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU				
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen		50.000	-50.000	0
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften				
5)	Sonstige Beiträge				
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)	100.000			
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	85.000	333.000	15.000	348.000
<b>Summe (A)</b>		<b>185.000</b>	<b>383.000</b>	<b>-35.000</b>	<b>348.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe				
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer				
7b)	Eigenes Personal	69.096	180.000	-35.000	145.000
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)				
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)				
9)	Abschreibungen und Rückstellungen				
<b>Summe (B)</b>		<b>69.096</b>	<b>180.000</b>	<b>-35.000</b>	<b>145.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen	115.567	203.000		203.000
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>184.663</b>	<b>383.000</b>	<b>-35.000</b>	<b>348.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>337</b>			

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		Verwaltung Neubau			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen	1.362.777	1.580.000	-215.000	1.365.000
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen	245.137		241.000	241.000
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU				
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen				
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften				
5)	Sonstige Beiträge	9.458		10.000	10.000
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)				
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	570.000	585.000	-75.000	510.000
<b>Summe (A)</b>		<b>2.187.372</b>	<b>2.165.000</b>	<b>-39.000</b>	<b>2.126.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe				
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer				
7b)	Eigenes Personal				
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)				
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)	597.698	605.000	-39.000	566.000
9)	Abschreibungen und Rückstellungen	1.553.816	1.560.000		1.560.000
<b>Summe (B)</b>		<b>2.151.513</b>	<b>2.165.000</b>	<b>-39.000</b>	<b>2.126.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen				
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>2.151.513</b>	<b>2.165.000</b>	<b>-39.000</b>	<b>2.126.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>35.859</b>			

**INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**  
**1° ÄNDERUNG DES VORANSCHLAGES 2014**

Ausgaben / Einnahmen		Allgemeine Verwaltung			
		Abschluss 2013	Voranschlag 2014	1. Änderung	Geänderter Voranschlag 2014
<b>A) Ordentliche Erträge</b>					
1)	Einkünfte aus Dienstleistungen				
2)	Sonstige Einkünfte und Rückerstattungen	20.886		246.000	246.000
3)	Beiträge von Einrichtungen der EU				
4a)	Beiträge der Autonomen Provinz Bozen				
4b)	Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften				
5)	Sonstige Beiträge				
6a)	Handelskammerbeitrag (Landesfinanzierung LG Nr. 7/2000)				
6b)	Handelskammerbeitrag (Eigenmittel)	815.000	890.000	-234.000	656.000
<b>Summe (A)</b>		<b>835.886</b>	<b>890.000</b>	<b>12.000</b>	<b>902.000</b>
<b>B) Strukturkosten</b>					
6)	Institutionelle Organe	29.318	40.000	-10.000	30.000
7a)	Abgestelltes Personal der Handelskammer	270.490	400.000		400.000
7b)	Eigenes Personal	41.524	40.000		40.000
8a)	Betrieb (von der HK verrechnete Kosten)	91.234	84.000	-24.000	60.000
8b)	Betrieb (sonstige Kosten)	363.932	290.000	20.000	310.000
9)	Abschreibungen und Rückstellungen	76.428	36.000	26.000	62.000
<b>Summe (B)</b>		<b>872.925</b>	<b>890.000</b>	<b>12.000</b>	<b>902.000</b>
<b>C) Institutionelle Kosten</b>					
10)	Ausgaben für Projekte und Initiativen				
<b>Summe (B) + (C)</b>		<b>872.925</b>	<b>890.000</b>	<b>12.000</b>	<b>902.000</b>
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>-37.040</b>			